

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 23 april 1970

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 23 avril 1970

Aanwezig : De Heer [redacted] Voorzitter-Président,
 Présents De Heer [redacted] Ondervoorzitter,
 Monsieur [redacted], Vice-Président,

Nederlandse afdeling : De Heren [redacted]

[redacted] en [redacted]

vaste leden,

Section française : Messieurs [redacted] et [redacted]

membres effectifs,

Monsieur [redacted], membre
 suppléant,

De Heer [redacted] Inspecteur-Generaal, Secretaris,

Monsieur [redacted] Inspecteur-Général ff., Secrétaire.

N. 2383.

De Vaste Commissie voor
 Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
 linguistique,

Gelet op het verzoek van
 9 juni 1969, bevestigd op 9 februari
 1970, waarbij de Heer [redacted],
 adjunct-secretaris-generaal bij het
 Nationaal Instituut voor Huisvesting

Vu la requête du 9 juin 1969, con-
 firmée le 9 février 1970, par laquelle
 M. [redacted], secrétaire général adjoint
 à l'Institut National du Logement (I.N.L.)
 demande à la C.P.C.L. de se prononcer au

(N.I.H.) de V.C.T. verzoekt uitspraak te doen omtrent zijn verzoek om inschrijving op de Nederlandse taalrol ;

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, § 5, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat, krachtens artikel 43, § 2, laatste lid, van de S.W.T. de ambtenaren van de centrale en uitvoeringsdiensten op een taalrol worden ingeschreven ;

Overwegende dat de inschrijving van de ambtenaren van de hoofdbesturen en van de uitvoeringsdiensten geregeld is bij koninklijk besluit II van 30 november 1966 ;

Overwegende dat bij het N.I.H. geen taalrollen werden ingesteld bij wets- of statuutbepalingen als bepaald bij artikel 3 van het koninklijk besluit II van 30 november 1966 ; dat derhalve artikel 4 van voornoemd koninklijk besluit dient te worden toegepast ;

Overwegende dat, luidens artikel 4, § 2, 1ste lid, van het koninklijk besluit II, de ambtenaren, die op 1 september 1963 in dienst

sujet de sa demande d'inscription sur le rôle linguistique néerlandais ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'en vertu de l'article 43, §2, dernier alinéa, des L.L.C., Les fonctionnaires des services centraux et d'exécution sont inscrits sur un rôle linguistique ;

Considérant que l'inscription des fonctionnaires des administrations centrales et des services d'exécution a été réglée par l'arrêté royal II du 30 novembre 1966 ;

Considérant qu'à l'I.N.L., il n'a pas été institué de rôles linguistiques à la suite de dispositions légales ou statutaires, comme prévu à l'article 3 de l'arrêté royal II du 30 novembre 1966 ; qu'il y a lieu, dès lors, de faire application de l'article 4 de l'arrêté royal susmentionné ;

Considérant qu'aux termes de l'article 4, §2, 1er alinéa, de l'arrêté royal II, les agents qui étaient en service le 1er septembre 1963 sont répartis dans

waren, bij de ene of de andere taalrol worden ingedeeld op grond van de taal van hun toelatingsexamen; dat de verzoeker, met het oog op zijn benoeming tot adjunct-secretaris-generaal bij het N.I.H. geen toelatingsexamen heeft afgelegd; dat, voor zijn inschrijving op een taalrol bij het N.I.H. geen rekening kan worden gehouden met het eindstage-examen dat verzoeker in 1933, met het oog op zijn benoeming bij de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, heeft afgelegd; dat artikel 4, § 2, 1ste lid van voornoemd koninklijk besluit II derhalve niet kan worden toegepast;

Overwegende dat, op grond van artikel 4, § 2, 2de lid, van het koninklijk besluit II van 30 november 1966, de ambtenaren die in dienst zijn getreden zonder een toelatingsexamen af te leggen, op de ene of de andere taalrol worden ingeschreven volgens de taal waarin zij blijkens het vereiste diploma, studiegetuigschrift of verklaring van de schooldirectie hun studies hebben gedaan; dat, voor de benoeming tot de graad van adjunct-secretaris-generaal bij het N.I.H., geen enkel diploma, studiegetuigschrift of verklaring werd vereist; dat artikel 4, § 2, 2de lid, van voornoemd koninklijk besluit II derhalve evenmin kan worden toegepast;

Overwegende dat nochtans dient te worden voldaan aan de bepalingen van artikel 43, § 2, laatste lid van de S.W.F. betreffende de inschrijving van de ambtenaren op een taalrol;

l'un ou l'autre rôle linguistique selon la langue de leur examen d'admission; que le requérant, en vue de sa nomination en qualité de secrétaire général adjoint à l'I.N.L., n'a pas subi d'examen d'admission, qu'il ne peut être tenu compte, pour son inscription sur un rôle linguistique à l'I.N.L., de l'examen de fin de stage subi par le requérant en 1933, en vue de sa nomination à la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux; qu'il ne peut être fait application, dès lors, de l'article 4, §2, 1er alinéa, de l'arrêté royal II précité;

Considérant que, sur la base de l'article 4, §2, 2ème alinéa, de l'arrêté royal II du 30 novembre 1966, les agents entrés en fonction sans avoir subi un examen d'admission sont inscrits dans l'un ou l'autre rôle linguistique selon la langue dans laquelle, d'après le diplôme exigé, le certificat d'études requis ou la déclaration du directeur d'école, ils ont accompli leurs études; qu'aucun diplôme, certificat d'études ou déclaration n'a été requis pour la nomination au grade de secrétaire général adjoint à l'I.N.L.; que l'article 4, §2, 2ème alinéa, de l'arrêté royal II susmentionné ne peut donc être appliqué non plus;

Considérant qu'il doit cependant être satisfait aux dispositions de l'article 43, §2, dernier alinéa, des L.L.C., relatif à l'inscription des fonctionnaires sur un rôle linguistique;

Overwegende dat, aangezien de bepalingen van het koninklijk besluit II van 30 november 1966 op verzoeker niet kunnen worden toegepast, naar andere criteria moet worden uitgezien om uit te maken op welke taalrol belanghebbende moet worden ingeschreven ;

Overwegende dat volgende argumenten pleiten voor de inschrijving van de verzoeker op de Nederlandse taalrol :

- geboren in het Nederlandse taalgebied ;
- lager en middelbaar onderwijs in het Nederlands (hoger technisch onderwijs in het Frans - beëindigd in 1931 in het Institut Gramme - Luik) ;
- van 17 oktober 1932 tot zijn benoeming bij het N.I.H. ambtenaar van de Nederlandse taalrol bij de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen ;
- al de brieven van de Minister van Volksgezondheid waarbij de Hoge Raad van het N.I.H. om onderzoek van de kandidaturen voor de betrekking van adjunct-secretaris-generaal werd verzocht, zijn in het Nederlands gesteld ;
- de verzoeker werd bij het N.I.H. benoemd in vervanging van de vroegere adjunct-secretaris-generaal die tot de Nederlandse taalrol behoorde (ambtenaar bij het departement van Volksgezondheid) ;

Considérant que, les dispositions de l'arrêté royal II du 30 novembre 1966 ne pouvant être appliquées au requérant, on doit rechercher d'autres critères afin de déterminer sur quel rôle linguistique doit être inscrit l'intéressé ;

Considérant que les arguments ci-après militent en faveur de l'inscription du requérant au rôle linguistique néerlandais ;

- né dans la région de langue néerlandaise ;
- études primaires et moyennes en néerlandais (enseignement technique supérieur en français - terminé en 1931 à l'Institut Gramme-Liège) ;
- du 17 octobre 1932 jusqu'à sa nomination à l'I.N.L., fonctionnaire du rôle linguistique néerlandais à la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux ;
- toutes les lettres du Ministre de la Santé publique, demandant au Conseil Supérieur de l'I.N.L. d'examiner les candidatures à l'emploi de secrétaire général adjoint, sont rédigées en néerlandais ;
- le requérant a été nommé à l'I.N.L. en remplacement de l'ancien secrétaire général adjoint qui était du rôle linguistique néerlandais (fonctionnaire au département de la Santé Publique) ;

- in het K.B. van 1 oktober 1956 waarbij de secretaris-generaal van het N.I.H. wordt benoemd, staat de Franse tekst links ; in het K.B. van 7 november 1959 waarbij verzoeker tot adjunct-secretaris-generaal werd benoemd, staat de Nederlandse tekst links ;
- de verzoeker heeft bij het N.I.H. de grondwettelijke eed niet afgelegd ; hij deed dit wel bij de N.M.V.B. in het Nederlands ;
- het persoonlijk dossier van de verzoeker bij het N.I.H. is uitsluitend in het Nederlands gesteld ;
- de brevetten betreffende onderscheidingen in de nationale orden die hem werden uitgereikt zijn in het Nederlands gesteld (bijv. 8 december 1966 = officier in de Leopoldsorde) ;
- dans l'A.R. du 1 octobre 1956, nommant le secrétaire général de l'I.N.L., le texte français se trouve à gauche, dans l'A.R. du 7 novembre 1959, nommant le requérant en qualité de secrétaire général adjoint, c'est le texte néerlandais qui se trouve à gauche ;
- le requérant n'a pas prêté le serment constitutionnel à l'I.N.L. ; il l'a fait à la S.N.C.V., en néerlandais ;
- le dossier personnel du requérant à l'I.N.L. est exclusivement en néerlandais ;
- les brevets relatifs aux distinctions dans les ordres nationaux qui lui ont été décernées sont libellés en néerlandais (p. ex. 8. décembre 1966 -officier de l'Ordre de Léopold ;

Om al deze redenen besluit eenparig als volgt te adviseren :

Par tous ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1. - De Heer ██████████ adjunct-secretaris-generaal bij het N.I.H. moet normaliter op de Nederlandse taalrol worden ingeschreven.

Article 1er. - Monsieur ██████████, secrétaire général adjoint à l'I.N.L. doit être inscrit normalement sur le rôle linguistique néerlandais.

Artikel 2. - Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker, het N.I.H. en de Minister voor Gezin en Huisvesting.

Article 2. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant à l'I.N.L. et au Ministre de la Famille et du Logement.

Artikel 3. - Overeenkomstig artikel 61, § 3, laatste lid, van de S.W.T., wordt het N.I.H. verzocht aan de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Article 3. - Conformément à l'article 61, §3, dernier alinéa, des L.L.C., l'I.N.L. est invité à faire part à la C.P.C.L. de la suite qui sera réservée au présent avis.

Gedaan te Brussel, 23 april 1970.

Fait à Bruxelles, le 23 avril 1970.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

[Redacted signature block for the Secretary]

[Redacted signature block for the President]

[Redacted signature block for the Secretary]

